

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВВГУ»)

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ
ПО УЧЕБНОЙ НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКЕ
(4 семестр)

Студент
гр. БПО-23-ИЯ1



В.А. Голикова

Руководитель
канд.историч. наук, доцент



А.В. Титовская

Владивосток 2025

Владивостокский государственный университет

НАПРАВЛЕНИЕ

Студент Голикова В.А. кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения Института педагогики и лингвистики БПО-23-ИЯ1 согласно приказу № _____ от _____ направляется в ИПЛ ВВГУ, г. Владивосток для прохождения учебной научно-исследовательской практики по направлению «Педагогическое образование. Иностранный язык» на срок с «7» июля 2025 г. по «26» июля 2025 г.

Руководитель практики  А.В. Титовская

Отметки о выполнении и сроках практики

Наименование	Отметка о прибытии и убытии	
Учебная научно-исследовательская практика	Прибыл (а) «7» июля 2025 г.	
	Убыл (а) «26» июля 2025 г.	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ЗАДАНИЕ
на учебную научно-исследовательскую практику

Студент: **Голикова В. А.**

1. Срок прохождения практики: 07.07.2025 – 26.07.2025

2. Содержание практики:

Задание 1. Посетить практическое занятие на тему «Как написать введение?».

Задание 2. Выбрать тему реферата.

Задание 3. Написать введение по заданной структуре.

Задание 4. Сделать обзор литературы на выбранную тему и оформить библиографический список (10-12 источников).

Задание 5. Описать основные 4-5 терминологических понятий в рамках выбранной темы.

Задание 6. Оформить отчет и документы по практике в печатном и электронном виде, представить на защиту в соответствии с требованиями организации и в установленные графиком практики сроки.

Дата выдачи задание: 07.07.2025

Руководитель практики:

к.и.н., доцент



Титовская А.В.

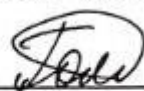
КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН-ГРАФИК

прохождения учебной научно-исследовательской практики студента ВВГУ

Студент Голикова Виктория Антоновна направляется для прохождения учебной научно-исследовательской практики в ИПЛ ВВГУ, г. Владивосток с «07» июля 2025 г. по «26» июля 2025 г.

Содержание выполняемых работ	Сроки выполнения		Подпись руководителя от организации
	Начало	Окончание	
1. Посетить практическое занятие на тему «Как написать введение?»	07.07.2025	12.07.2025	
2. Выбрать тему реферата. Написать введение по заданной структуре.	14.07.2025	16.07.2025	
3. Сделать обзор литературы на выбранную тему и оформить библиографический список (10-12 источников). Описать основные 4-5 терминологических понятий в рамках выбранной темы.	17.07.2025	22.07.2025	
4. Оформить отчет и документы по практике в печатном и электронном виде.	17.07.2025	22.07.2025	
5. Защита отчета по практике	23.07.2025	26.07.2025	

Студент-практикант

 В.А. Голикова
подпись

25.07.2025
дата

Руководитель от кафедры

 А.В. Титовская
подпись

25.07.2025
дата

Отчёт о проделанной работе

Введение

Для нашего исследования была выбрана тема «Использование аутентичных текстов для развития навыков чтения».

Актуальность темы исследования отражается в достаточно большом количестве различных научных работ, посвящённых ей. Так, стоит отметить, что как отечественные, так и зарубежные исследователи обращаются к вопросу использования аутентичных текстов с целью развития навыков чтения на иностранном языке, а также акцентируют внимание на недостаточности искусственных, неаутентичных текстов для организации эффективного взаимодействия с иноязычными текстовыми материалами.

Научная новизна данной работы определяется структуризацией различных положений, представленных в трудах отечественных и зарубежных исследователей.

В отечественных и зарубежных исследованиях выделяют следующие основные преимущества аутентичных текстов:

1) возможность подбора текстов, на темы, представляющие особый интерес для учащихся, чему уделяет внимание И. И. Сарычева [1]. Помимо этого большую роль играет ошутимое разнообразие аутентичных текстов как в традиционном виде (статьи в газетах и журналах, книги), так и в электронном (тексты из сети интернет: электронные письма, блоги, статьи, объявления), на чём акцентируют внимание такие исследователи, как Ж. Б. Жалсанова, Ю. Э. Мюллер, Н. Ю. Северова и Е. А. Успенская в работе «К вопросу об аутентичности и критериях отбора текстов для обучения чтению на начальном этапе овладения вторым иностранным языком» [2]. Относительно этого аспекта, зарубежными исследователями раскрываются дополнительные преимущества, связанные со множеством подобных материалов. Например, как пишут К. Т. В. Мадхуванти и Л. Виджевардене в работе «Use of Authentic Materials in Teaching English, Teachers' Attitudes and Perceptions: A Case Study of a Secondary School in Sri Lanka», педагоги могут подобрать тексты для студентов различных уровней владения иностранным языком. Помимо этого, возможно также организовать работу с текстами разных стилей и жанров. Такое разнообразие мотивирует обучающихся к дальнейшей работе с иностранным языком и знакомству с новыми возможностями его дальнейшего применения [3].

2) приближенность работы с аутентичными текстами к взаимодействию с иностранным языком в практической деятельности в повседневной жизни за пределами учебного

класса или аудитории. Помимо И. И. Сарычевой; К. Т. В. Мадхуванти и Л. Виджевардене этот аспект также затрагивает Е. А. Черкасова в статье «Способы, виды и эффективные инструменты при обучении чтению на иностранном языке» [1, 3, 4].

3) Многообразие лексических средств, представленных в аутентичных текстах, уделяет внимание А. А. Трофимчук в работе «Методика чтений аутентичных произведений с постепенным погружением в текст» [5].

Однако авторы научных работ выделяют также ограничения. Так, разнородность лексических единиц выступает не только как преимущество, но и недостаток для некоторых обучающихся; например, когда мы работаем с учениками более низких уровней владения иностранным языком, что освещается К. Т. В. Мадхуванти и Л. Виджевардене [3]. В этом случае чрезмерная сложность текста может уменьшить мотивацию учащихся к чтению на иностранном языке. Задача педагога здесь не только выбрать материал, посильный для изучения учащимися, но и организовать эффективную работу с текстом [3]. Так, требования к аутентичным текстам описываются в пособии для учителей Н. Д. Гальсковой «Современная методика обучения иностранным языкам». В нём Н. Д. Гальскова предлагает классификацию текстов для чтения в зависимости от этапа обучения в школе:

- 1) начальная школа (стихи, рифмовки, короткие рассказы, сказки и т. д.);
- 2) 5 – 7 классы (указатели, вывески в магазинах, на вокзалах, этикетки к товарам, расписание поездов, указатели города, объявления и т. д.);
- 3) 8 – 9 классы (реклама, проспекты; публикации из подростковых газет и журналов различного характера);
- 4) 10 – 11 классы (инструкции, публикации в периодике страноведческого и культуроведческого характера, по проблемам межличностных отношений и т. д.) [6]

Отдельно стоит также выделить определённые хронологические рамки для нашей темы. Как можно заметить из анализа научных и методических источников, вопрос использования аутентичных текстов с целью развития навыков чтения на иностранном языке активно вызывает большой интерес среди педагогов в 2000-х годах и продолжает оставаться актуальным в настоящее время. Однако можно утверждать, что выводы, представленные в работах в различные периоды времени, не противоречат друг другу.

Объект исследования: процесс развития навыков чтения на иностранном языке.

Предмет исследования: аутентичные тексты как средство развития навыков чтения на иностранном языке.

Цель работы: описать и обобщить подходы к изучению эффективности использования аутентичных текстов для развития навыков чтения на иностранном языке.

Задачи:

- 1) Раскрыть сущность понятия «аутентичный текст», опираясь на отечественные и зарубежные работы;
- 2) Проанализировать отечественные и зарубежные исследования, посвящённые использованию аутентичных текстов с целью улучшения навыков чтения на иностранном языке;
- 3) Изучить роль аутентичных текстов в повышении эффективности развития навыков чтения на иностранном языке.

Методы исследования: системного анализа и сравнения.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников.

Список использованных источников

- 1) Сарычева И. И. Использование аутентичных текстов в обучении иностранному языку студентов нелингвистических специальностей / И. И. Сарычева // Вестник науки и образования. – 2018. – №12 (48). – С. 100-103. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-autentichnyh-tekstov-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-studentov-nelingvisticheskikh-spetsialnostey> (дата обращения: 19.06.2025)

- 2) К вопросу об аутентичности и критериях отбора текстов для обучения чтению на начальном этапе овладения вторым иностранным языком / Ж. Б. Жалсанова, Ю. Э. Мюллер, Н. Ю. Северова, Е. А. Успенская // Педагогика и психология образования. – 2021. – №1. – С. 107-117. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-autentichnosti-i-kriteriyah-otbora-tekstov-dlya-obucheniya-chteniyu-na-nachalnom-etape-ovladieniya-vtorym-inostrannym> (дата обращения: 19.06.2025)

- 3) Madhuvanthi KTW Use of Authentic Materials in Teaching English, Teachers' Attitudes and Perceptions: A Case Study of a Secondary School in Sri Lanka / KTW Madhuvanthi. L Wijewardene // American Research Journal of Humanities & Social Science (ARJHSS). – 2023. – №1 (9). – P. 58-64

- 4) Черкасова Е. А. Способы, виды и эффективные инструменты при обучении чтению на иностранном языке / Е. А. Черкасова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2022. – №12-5 (75). – С. 196-200. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-vidy-i-effektivnye-instrumenty-pri-obuchenii-chteniyu-na-inostrannom-yazyke> (дата обращения: 19.06.2025)

- 5) Трофимчук А. А. Методика чтения аутентичных произведений с постепенным погружением в текст / А. А. Трофимчук // The Scientific Heritage. – 2021. – №67-4. – С. 47-51. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodika-chteniya-autentichnyh-proizvedeniy-s-postepennym-pogruzheniem-v-tekst> (дата обращения: 19.06.2025)

- 6) Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – Москва: АРКТИ, 2003. – 192 с.

- 7) Anggraini Y. A Comparative Study of Authentic and Artificial Text-Based Reading Learning in Improving English Reading Comprehension / Y. Anggraini // English Education Journal. – 2024. – №2 (2). – P. 58-63

8) Словарь Л. С. Выготского: 119 ст. / под ред. А. А. Леонтьева. – Москва: Смысл, 2004. – 119 с.

9) Даитова П. И. Роль мотивации в изучении иностранных языков / П. И. Даитова, Б. Г. Алиев // Педагогический журнал. – 2024. – Т. 14. №7А. – С. 175-180

10) Lightbown P. M. How Languages are Learned / P. M. Lightbown. N. Spada. – UK: Oxford University Press, 2013. – 260 p.

Основные терминологические понятия

1) Аутентичность.

- Авторы статьи «К вопросу об аутентичности и критериях отбора текстов для обучения чтению на начальном этапе овладения вторым иностранным языком» выделяют шесть типов аутентичности:

1. культурологическая аутентичность – способность текста передавать характерные черты культуры стран изучаемого языка (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 109];

2. аутентичность как национальная ментальность – свойство текста отображать специфику речевого общения носителей иностранного языка (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 109];

3. информативная аутентичность – свойство текста передавать информацию с учётом национальных особенностей восприятия и толкования (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 109];

4. ситуативная аутентичность – способность текста формировать определённое эмоциональное отношение к языку за счёт его жанра, национальных особенностей темы и сюжета текста (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 109];

5. реактивная аутентичность – свойство текста вызывать эмоциональный, мыслительный и речевой отклик читающего (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 109].

6. аутентичность оформления текста – национально-специфическая структура и иллюстративное сопровождение текста, отражающее национальные традиции в восприятии и понимании коммуникации (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2, с. 110].

- Что касается зарубежных исследований, то здесь в качестве примера можно привести критерии аутентичности, представленные в статье «A Comparative Study of Authentic and Artificial Text-Based Reading Learning in Improving English Reading Comprehension». В ней приводятся следующие определения аутентичности текста:

1. аутентичность – коммуникационные материалы, созданные носителями языка для других носителей языка не с педагогической целью (Я. Ангграини) [7, с. 59];

2. аутентичность – непосредственное представление использования языка в реальных контекстах (Я. Ангтраини) [7, с. 59].

2) Неаутентичный текст – текст, сконструированный авторами учебного пособия с целью решения определённых учебных задач (Ж. Б. Жалсанова [и др.]) [2].

3) Чтение

Чтение – «не установление простой ассоциации между письменными знаками и звуками, соответствующим им. Это сложный процесс, в котором непосредственное участие принимают высшие психические функции в части мышления» (Л. С. Выготский) [8, с. 100].

Цель обучения чтению – развитие у учащихся умений, связанных с пониманием содержания текста как полностью, так и с извлечением значимой информации (Н. В. Гальскова) [6].

4) Мотивация

Роль мотивации в процессе изучения иностранного языка подробно разбирается в статье «Роль мотивации в изучении иностранных языков».

Мотивация – это «движущая сила», побуждающая к «постоянному совершенствованию и преодолению трудностей, связанных с изучением нового языка» (П. И. Даитова, Б. Г. Алиев) [9].

Также, мотивация – вовлечённость обучающихся в образовательный процесс (П. М. Лайтбоун, Н. Спада) [10].

Возвращаясь непосредственно к развитию навыков чтения, можем сказать, что здесь мотивация также имеет большое значение для увеличения эффективности образовательного процесса, что подтверждается отечественными и зарубежными исследователями. Например, как пишут Н.В. Гальскова, а также К. Т. В. Мадхуванти и Л. Виджевардене, педагог может способствовать повышению мотивации обучающихся подбором интересных для них текстов для чтения, содержащих новую информацию, в том числе о культуре страны изучаемого языка, а также затрагивающих чувства и эмоции учеников. Осуществлению данных задач в полной мере способствует работа с аутентичными текстами [8, 3].

Заключение

В заключении хотелось бы отметить, что учебная научно-исследовательская практика позволила нам получить новые знания и приобрести полезные навыки. В ходе данной практики мы познакомились со структурой введения при написании научных работ, а также узнали об основных направлениях современной лингвистики. Кроме того, за время учебной научно-исследовательской практики мы научились подбирать библиографические источники из различных изданий. Данные умения и навыки пригодятся нам в дальнейшей работе.